

4000/5 Art. 1732 5000/5 Art. 1734 6000/6 inox Art. 1736

**D Betriebsanleitung**  
Gartenpumpe

**GB Operating Instructions**  
Garden Pump

**F Mode d'emploi**  
Pompe de surface pour arrosage

**NL Gebruiksaanwijzing**  
Besproeiingspomp

**S Bruksanvisning**  
Bevattningspump

**DK Brugsanvisning**  
Trykpumpe

**FI Käyttöohje**  
Puutarhapumppu

**N Bruksanvisning**  
Hagepumpe

**I Istruzioni per l'uso**  
Pompa da giardino

**E Instrucciones de empleo**  
Bomba para jardín

**P Manual de instruções**  
Bomba de Jardim

**PL Instrukcja obsługi**  
Pompa ogrodowa

**H Használati utasítás**  
Kerti szivattyú

**CZ Návod k obsluze**  
Zahradní čerpadlo

**SK Návod na obsluhu**  
Záhradné čerpadlo

**GR Οδηγίες χρήσης**  
Αντλία κήπου

**RUS Инструкция по эксплуатации**  
Садовый насос

**SLO Navodilo za uporabo**  
Vrtna črpalka

**HR Upute za uporabu**  
Vrtna pumpa

**SRB Uputstvo za rad**  
Baštenska pumpa

**UA Інструкція з експлуатації**  
Садові насоси

**RO Instrucțiuni de utilizare**  
Pompă de grădină

**TR Kullanma Kılavuzu**  
Bahçe pompası

**BG Инструкция за експлоатация**  
Градинска помпа

**AL Manual përdorimi**  
Pompë kopshti

**EST Kasutusjuhend**  
Aiapump

**LT Eksploatavimo instrukcija**  
Sodo siurblys

**LV Lietošanas instrukcija**  
Dārza sūkņis

# GARDENA Gartenpumpe

## 4000/5 / 5000/5 / 6000/6 inox



**Dies ist die deutsche Originalbetriebsanleitung.** Bitte lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig und beachten Sie deren Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Betriebsanleitung mit dem Produkt, dem richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitshinweisen vertraut.



Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die nicht mit dieser Betriebsanleitung vertraut sind, dieses Produkt nicht benutzen. Personen mit eingeschränkten körperlichen oder geistigen Fähigkeiten dürfen das Produkt nur verwenden, wenn sie von einer zuständigen Person beaufsichtigt oder unterwiesen werden.

→ Bitte bewahren Sie diese Betriebsanleitung sorgfältig auf.

### Inhaltsverzeichnis:

|                                            |    |
|--------------------------------------------|----|
| 1. Einsatzgebiet Ihrer GARDENA Gartenpumpe | 2  |
| 2. Sicherheitshinweise                     | 3  |
| 3. Inbetriebnahme                          | 4  |
| 4. Bedienung                               | 5  |
| 5. Außerbetriebnahme                       | 6  |
| 6. Wartung                                 | 7  |
| 7. Beheben von Störungen                   | 7  |
| 8. Lieferbares Zubehör                     | 10 |
| 9. Technische Daten                        | 10 |
| 10. Service/Garantie                       | 11 |

## 1. Einsatzgebiet Ihrer GARDENA Gartenpumpe

### Bestimmung:

Die GARDENA Gartenpumpe ist für die private Benutzung im Haus- und Hobbygarten bestimmt.

Beim Einsatz der Pumpe zur Druckverstärkung darf der maximal zulässige Innendruck von 6 bar (druckseitig) nicht überschritten werden. Zu erhöhender Ausgangsdruck und Pumpendruck addieren sich.

- Beispiel: Druck am Wasserhahn = 1,5 bar, max. Druck Gartenpumpe 4000/5 = 4,5 bar, Gesamtdruck = 6,0 bar.

### Förderflüssigkeiten:

Die GARDENA Gartenpumpe kann zum Fördern von Grund- und Regenwasser, Leitungswasser und chlorhaltigem Schwimmbadwasser eingesetzt werden.

### Zu beachten:



**Die GARDENA Gartenpumpe ist nicht für Dauerbetrieb (z. B. Industrieinsatz, Dauerumwälzbetrieb) geeignet. Nicht gefördert werden dürfen ätzende, leicht brennbare, aggressive oder explosive Förderflüssigkeiten (wie z. B. Benzin, Petroleum oder Nitroverdünnung), Salzwasser sowie Lebensmittel. Die Temperatur der Förderflüssigkeit darf 35 °C nicht überschreiten.**

## 2. Sicherheitshinweise



**GEFAHR! Stromschlag!**  
**Es besteht Verletzungsgefahr durch elektrischen Strom.**

→ Vor dem Befüllen, nach Außerbetriebnahme, bei Beheben von Störungen und vor der Wartung den Netzstecker ziehen.



**VERLETZUNGSGEFAHR**  
**durch heißes Wasser!**

**Nur für Pumpe 4000/5: Bei längerem Betrieb (> 5 min) gegen die geschlossene Druckseite, kann sich das Wasser in der Pumpe erhitzen, sodass es zu Verletzungen durch heißes Wasser kommen könnte.**

→ **Pumpe max. 5 Minuten gegen geschlossene Druckseite laufen lassen.**

**Bei fehlender saugseitiger Wasserzufuhr kann sich das Wasser in der Pumpe erhitzen, sodass es bei Wasseraustritt zu Verletzungen durch heißes Wasser kommen könnte.**

→ **Pumpe über die Haussicherung vom Netz trennen, Wasser abkühlen lassen und vor erneuter Inbetriebnahme die saugseitige Wasserzufuhr sicherstellen.**

### Aufstellort

Achtung: Die Benutzung der Pumpe an Schwimmbecken und Gartenteichen und ähnlichen Plätzen ist nur zulässig, wenn die Pumpe über einen Fehlerstromschutzschalter (FI-Schalter) betrieben wird (DIN VDE 0100-702 und 0100-738, AS/NZS 3000). Wenn sich Personen im Schwimmbecken oder Gartenteich befinden, darf die Pumpe nicht betrieben werden. Zudem muss die Pumpe stand- und überflutungssicher aufgestellt und gegen Hineinfallen geschützt sein. Pumpe in sicherem Abstand (min. 2 m) zum Fördermedium aufstellen. Als zusätzliche Sicherheit kann ein zugelassener Personenschutzschalter verwendet werden.

→ Bitte fragen Sie eine Elektrofachkraft.

Bei Anschluss der Pumpe an die Wasserversorgungsanlage müssen die landesspezifischen Sanitärvorschriften eingehalten werden, damit das Rücksaugen von Nicht-Trinkwasser verhindert wird.

→ Bitte fragen Sie einen Sanitärfachmann.

### Anschlussleitungen

Die Angaben auf dem Typschild müssen mit den Daten des Stromnetzes übereinstimmen.

Verwenden Sie nur nach HD 516 zulässige Verlängerungsleitungen.

→ Fragen Sie Ihren Elektrofachmann.

→ Tragen Sie die Pumpe nicht am Kabel und benutzen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.

### In Österreich

In Österreich muss der elektrische Anschluss der ÖVE-EM 42, T2 (2000) / 1979 § 22 gemäß § 2022.1 entsprechen. Danach dürfen Pumpen zum Gebrauch an Schwimmbecken und an Gartenteichen nur über einen Trenntransformator betrieben werden.

→ Bitte fragen Sie Ihren Elektromeisterbetrieb.

### In der Schweiz

In der Schweiz müssen ortsveränderliche Geräte, welche im Freien verwendet werden, über Fehlerstromschutzschalter angeschlossen werden.

### Sichtprüfung

→ Führen Sie vor Benutzung stets eine Sichtprüfung durch, um festzustellen, ob die Pumpe, insbesondere Netzkabel und Stecker, beschädigt ist.

Eine beschädigte Pumpe darf nicht benutzt werden.

→ Pumpe im Schadensfall vom GARDENA Service oder dem autorisierten Elektrofachmann prüfen lassen.

→ Eine beschädigte Anschlussleitung darf nur vom GARDENA Service oder von einem autorisierten Elektrofachmann ausgetauscht werden.

### Hinweise

→ Setzen Sie die Pumpe nicht dem Regen aus und benutzen Sie die Pumpe nicht in nasser oder feuchter Umgebung.

Zur Verhinderung eines Trockenlaufs der Pumpe achten Sie bitte darauf, dass sich das Saugschlauchende stets im Fördermedium befindet.

→ Befüllen Sie die Pumpe vor jeder Inbetriebnahme bis zum Überlauf (ca. 2 bis 3 l) mit Förderflüssigkeit!

Sand und andere schmirgelnde Stoffe in der Förderflüssigkeit führen zu schnellerem Verschleiß und Leistungsminderung.

Die Förderung von verschmutztem Wasser z. B. Steine, Tannennadeln usw. kann zur Beschädigung der Pumpe führen.

→ Kein verschmutztes Wasser fördern.

Die Mindest-Durchflussmenge beträgt: 4000/5: 90 l/h (= 1,5 l/min.); 5000/5: 200 l/h (= 3,3 l/min.). Anschlussgeräte mit geringerem Durchsatz dürfen nicht betrieben werden.

### 3. Inbetriebnahme

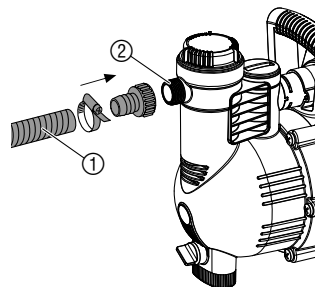
#### Pumpe aufstellen:

Der Aufstellort muss fest und trocken sein und der Pumpe einen sicheren Stand ermöglichen.

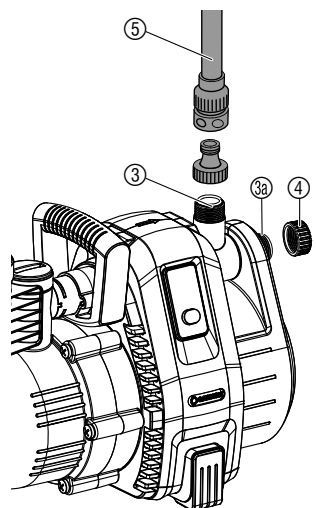
→ Pumpe in sicherem Abstand (min. 2 m) zum Fördermedium aufstellen.

Die Pumpe muss an einem Ort mit geringer Luftfeuchtigkeit und ausreichender Belüftung im Bereich der Lüftungsschlitze aufgestellt werden. Der Abstand zu den Wänden muss mindestens 5 cm betragen. Über die Lüftungsschlitze darf kein Schmutz (z. B. Sand oder Erde) angesaugt werden.

#### Schlauch an Saugseite anschließen:



#### Schlauch an Druckseite anschließen:



Saugseitig keine Wasserschlauch-Stecksystemteile verwenden. Es muss ein vakuumfester Saugschlauch verwendet werden, z. B. GARDENA Sauggarnitur Art. 1411.

Um die Wiederansaugzeit zu verkürzen, empfehlen wir die Verwendung eines Saugschlauchs mit Rückflusstopp, der ein selbsttätiges Entleeren des Saugschlauchs nach Außerbetriebnahme der Pumpe verhindert.

1. Vakuumfester Saugschlauch ① mit dem Anschluss der Saugseite ② verbinden und luftdicht verschrauben.
2. Bei Saughöhen über 4 m, Saugschlauch ① zusätzlich befestigen (z. B. an einen Holzpflock binden).  
*Die Pumpe wird vom Gewicht des Saugschlauchs entlastet.*

Die Pumpen haben 2 Anschlüsse ③/③a auf der Druckseite. Der unbenutzte Pumpen-Anschluss muss mit der Verschlusskappe ④ verschlossen werden, die für den Anschluss von 2 Schläuchen abgeschraubt werden kann.

Die Pumpen-Anschlüsse ③/③a sind mit einem 33,3 mm (G 1")-Gewinde ausgestattet, an das über das GARDENA Wasserschlauch-Steck-System 13 mm (1/2")-, 16 mm (5/8")- oder 19 mm (3/4")-Schläuche angeschlossen werden können.

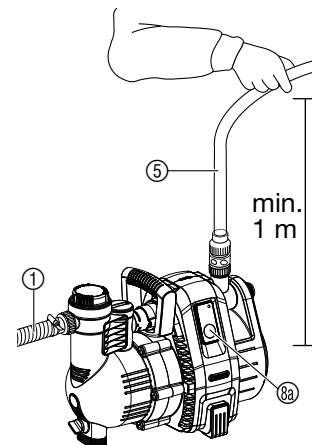
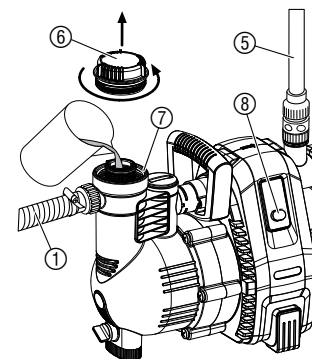
Eine optimierte Ausnutzung der Förderleistung der Pumpe wird durch Anschluss von 19 mm (3/4")-Schläuchen in Verbindung mit z.B. GARDENA Pumpen-Anschlusssatz Art. 1752, oder von 25 mm (1")-Schläuchen mit GARDENA Schnellkupplungs-Gewindestück mit Innengewinde Art. 7109/Schnellkupplungs-Schlauchstück Art. 7103 erreicht.

→ Druckschlauch ⑤ mit dem Anschluss der Druckseite ③/③a verbinden.

Bei parallelem Anschluss von mehr als 2 Schläuchen/Anschlussgeräten empfehlen wir die Verwendung der GARDENA 2- oder 4-Wege-Verteiler Art. 8193/8194, GARDENA 2-Wege-Ventil Art. 940, die direkt auf den Anschluss der Druckseite ③/③a geschraubt werden können.

### 4. Bedienung

#### Flüssigkeit pumpen:



#### GEFAHR! Stromschlag!

Es besteht Verletzungsgefahr durch elektrischen Strom.

→ Vor dem Befüllen die Gartenpumpe vom Netz trennen.



#### ACHTUNG!

→ Pumpe vor jeder Inbetriebnahme langsam bis zum Überlauf (ca. 2 bis 3 l) mit Förderflüssigkeit befüllen.

1. Deckel ⑥ am Einfüllstutzen ⑦ von Hand aufdrehen.
2. Zu pumpende Flüssigkeit über den Einfüllstutzen ⑦ bis zum Überlauf (ca. 2 bis 3 l) einfüllen.
3. Deckel ⑥ am Einfüllstutzen ⑦ von Hand fest zudrehen (keine Zange verwenden).
4. Eventuell vorhandene Absperrventile in der Druckleitung (Anschlussgeräte, Wasserstopp, etc.) öffnen.
5. Restwasser im Druckschlauch ⑤ entleeren, damit die Luft beim Ansaugvorgang entweichen kann.
6. **Pumpe 4000/5 einschalten:**  
Druckschlauch ⑤ min. 1 m senkrecht über der Pumpe nach oben halten, Ein-/Aus-Schalter ⑧ drücken (Ein-/Aus-Schalter leuchtet) und warten bis die Pumpe angesaugt hat.

→ Wenn die Pumpe nach ca. 5 Minuten nicht fördert, Pumpe ausschalten (Ein-/Aus-Schalter ⑧ drücken) (siehe „7. Beheben von Störungen“).

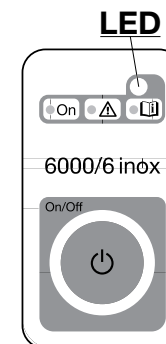
#### 6. Pumpe 5000/5; 6000/6 inox einschalten:

Druckschlauch ⑤ min. 1 m senkrecht über der Pumpe nach oben halten, Netzstecker einstecken, On/Off-Taste ⑧a drücken (die LED leuchtet grün) und warten bis die Pumpe angesaugt hat.

Wenn die Pumpe ca. 20 Sekunden nicht fördert, blinkt die LED orange.

Wenn die Pumpe 5000/5 ca. 5 Minuten / 6000/6 inox ca. 6 Minuten nicht fördert, leuchtet die LED rot und die Pumpe schaltet automatisch ab (siehe „7. Beheben von Störungen“).

→ Schaltet die Pumpe nach 5 Min. nicht automatisch ab, Pumpe manuell abschalten und den Saugschlauch auf Dichtheit prüfen.



Die angegebene maximale Selbstansaughöhe von 8 m wird nur erreicht, wenn die Pumpe über den Einfüllstutzen ⑦ bis zum Überlauf befüllt ist, und der Druckschlauch ⑤ dabei und während des Selbstansaugens soweit nach oben gehalten wird, dass kein Fördermedium von der Pumpe über den Druckschlauch ⑤ entweichen kann.

## Sondermodus:

Zusätzliche elektrische Schaltgeräte (z. B. Funksteuerungen, Druckschalter) können nur im Sondermodus verwendet werden.

### Sondermodus aktivieren:

1. On/Off-Taste  beim Einschalten 8 Sekunden gedrückt halten. Die ersten 5 Sekunden leuchtet die grüne LED, dann blinkt die LED 3 Sekunden.
2. Wenn die grüne LED nach 8 Sekunden wieder leuchtet, die On/Off-Taste  loslassen.

### Sondermodus deaktivieren:

1. Netzstecker in stromführende Netzsteckdose stecken. Pumpe läuft selbstständig an.
2. On/Off-Taste  drücken. Pumpe schaltet aus.
3. On/Off-Taste  beim Einschalten 8 Sekunden gedrückt halten bis die grüne LED nicht mehr blinkt.

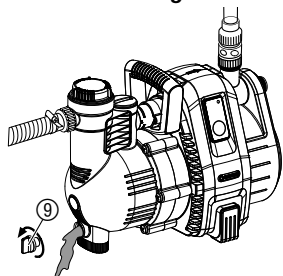
## safe-pump-Funktion:

Die **safe-pump-Funktion** hat über die LED Zustandsanzeige eine Warnfunktion für fehlenden Wasserdurchfluss. Außerdem schützt sie die Pumpe vor Schäden bei zu lang geschlossener Druckseite (z. B. geschlossene Ventile) oder bei ausbleibendem Wasser (z. B. Zisterne leer) als **Trockenlaufsicherung**.

|                    |                                                                                                                                                                  |
|--------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| LED leuchtet grün: | Normalbetrieb                                                                                                                                                    |
| LED blinkt orange: | Kein Wasserdurchfluss seit min. 20 Sek.                                                                                                                          |
| LED leuchtet rot:  | Kein Wasserdurchfluss seit min. 5 min. (Pumpe hat automatisch abgeschaltet)                                                                                      |
| LED blinkt rot:    | Alarm! Pumpe ohne Wasserdurchfluss 3 Mal innerhalb 20 Min. gestartet. (Pumpe kann zur Abkühlung 5 Min. nicht mehr gestartet werden, danach leuchtet die LED rot) |

## 5. Außerbetriebnahme

### Überwintern / Lagern:



Vor Einbruch der Frostperiode ist die Gartenpumpe frostsicher zu lagern.

1. Wasserablassschraube  öffnen. Die Gartenpumpe wird entleert.
2. Gartenpumpe frostsicher lagern.

### Entsorgung:

(nach RL2002/96/EG)



Gerät darf nicht dem normalen Hausmüll beigelegt werden, sondern muss fachgerecht entsorgt werden.  
→ Wichtig für Deutschland: Gerät über Ihre kommunale Entsorgungsstelle entsorgen.

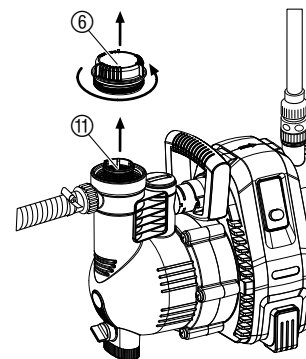
## 6. Wartung



### GEFAHR! Stromschlag!

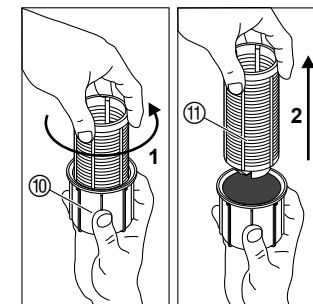
Es besteht Verletzungsgefahr durch elektrischen Strom.  
→ Vor der Wartung die Gartenpumpe vom Netz trennen.

### Filter reinigen:



Wenn der Filter verschmutzt ist, muss dieser gereinigt werden.

1. Gegebenenfalls alle Absperrventile der Saugseite schließen.
2. Deckel  der Filterkammer ausschrauben.
3. Filtereinheit senkrecht nach oben herausziehen.
4. Becher  festhalten, Filter  gegen den Uhrzeigersinn drehen 1 und herausziehen 2 (Bajonetverschluss).
5. Becher  unter fließendem Wasser reinigen und den Filter  z. B. mit einer weichen Bürste reinigen.
6. Filter in umgekehrter Reihenfolge wieder montieren.



### Gartenpumpe durchspülen:

Nach dem Ausbringen von chlorhaltigem Schwimmbadwasser muss die Pumpe durchgespült werden.

1. Lauwarmes Wasser (max. 35 °C) evtl. unter Zusatz eines milden Reinigungsmittels (z. B. Spülmittel) pumpen, bis das gepumpte Wasser klar ist.
2. Die Rückstände nach den Richtlinien des Abfallbeseitigungsgesetzes entsorgen.

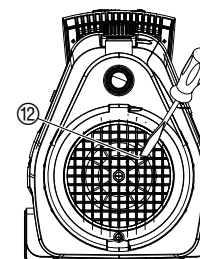
## 7. Beheben von Störungen



### GEFAHR! Stromschlag!

Es besteht Verletzungsgefahr durch elektrischen Strom.  
→ Vor Arbeiten zum Beheben von Störungen, die Gartenpumpe vom Netz trennen.

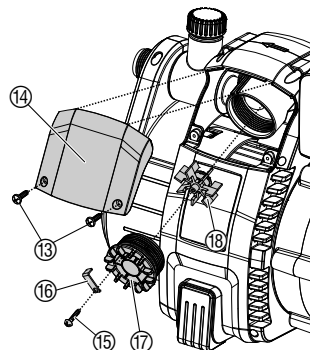
### Laufgrad lösen:



Ein durch Verschmutzung feststehendes Laufgrad kann gelöst werden.

→ Laufgradschraube  mit einem Schraubendreher drehen. Dadurch wird das feststehende Laufgrad gelöst.

## Durchfluss-Sensor reinigen:



Wenn der Durchfluss-Sensor verschmutzt ist, kann dies zu falschen Fehlermeldungen (LED blinkt orange) führen.

1. Beide Schrauben ⑬ ausschrauben.
2. Abdeckung ⑭ abnehmen.
3. Sicherungsschraube ⑮ lösen und Sicherungsklammer ⑯ abnehmen.
4. Deckel ⑰ gegen den Uhrzeigersinn ausschrauben.
5. Flügelrad ⑱ entnehmen und reinigen. Das Gehäuse des Durchfluss-Sensors reinigen.
6. Flügelrad ⑱ mit dem Metallteil in Einbaurichtung wieder einbauen.
7. Deckel ⑰ im Uhrzeigersinn einschrauben.
8. Deckel ⑰ über die Sicherungsklammer ⑯ mit der Sicherungsschraube ⑮ sichern.
9. Abdeckung ⑭ erst oben einsetzen, dann unten mit beiden Schrauben ⑬ festschrauben.

| Störung                                 | Mögliche Ursache                                                                                                                 | Abhilfe                                                                                                                                                                                                                                           |
|-----------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Pumpe läuft, aber saugt nicht an</b> | Pumpe saugt an einer Verbindungsstelle Luft an.                                                                                  | → Saugseitige Verbindungen luftdicht abdichten.                                                                                                                                                                                                   |
|                                         | Undichte bzw. beschädigte Saugleitung.                                                                                           | → Saugleitung auf Beschädigung prüfen und luftdicht abdichten.                                                                                                                                                                                    |
|                                         | Pumpe wurde nicht mit Förderflüssigkeit befüllt.                                                                                 | → Pumpe befüllen (siehe „4. Bedienung“).                                                                                                                                                                                                          |
|                                         | Eingefüllte Förderflüssigkeit entweicht beim Selbstansaugvorgang über den an der Druckseite angeschlossenen Schlauch.            | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Pumpe nochmals befüllen (siehe „4. Bedienung“).</li> <li>2. Bei Wiederinbetriebnahme der Pumpe Druckschlauch ca. 1 m senkrecht über der Pumpe nach oben halten, bis die Pumpe angesaugt hat.</li> </ol> |
|                                         | Eine absolut vakuumdichte Verbindung wird durch Verwendung von GARDENA Saugschläuchen (siehe „8. Lieferbares Zubehör“) erreicht. |                                                                                                                                                                                                                                                   |
|                                         | Verschraubung ⑥ am Einfüllstutzen ⑦ undicht.                                                                                     | → Dichtung prüfen (ggf. ersetzen) und Verschraubung fest anziehen (keine Zange verwenden).                                                                                                                                                        |
|                                         | Luft kann nicht entweichen, da Druckseite geschlossen bzw. Restwasser im Druckschlauch ist.                                      | → In der Druckleitung vorhandene Absperrventile öffnen (z. B. Spritze) bzw. Druckschlauch entleeren oder während des Ansaugvorgangs von der Pumpe lösen.                                                                                          |
|                                         | Wartezeit wurde nicht eingehalten.                                                                                               | → Pumpe einschalten und bis zu 5 Minuten warten.                                                                                                                                                                                                  |

| Störung                                                                             | Mögliche Ursache                                                                                                                                                                              | Abhilfe                                                                                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Pumpe läuft, aber saugt nicht an</b>                                             | Saugfilter oder Rückflusstopp im Saugschlauch verstopft.                                                                                                                                      | → Filter bzw. Rückflusstopp reinigen.                                                   |
|                                                                                     | Zu große Saughöhe.                                                                                                                                                                            | → Saughöhe verringern.                                                                  |
| <b>Pumpenmotor läuft, aber Fördermenge oder Druck gehen plötzlich zurück</b>        | Bei sonstigen Ansaugproblemen GARDENA Saugschläuche mit Rückflusstopp (siehe „8. Lieferbares Zubehör“) benutzen und vor Inbetriebnahme über Einfüllstutzen ⑦ mit Förderflüssigkeit auffüllen. |                                                                                         |
|                                                                                     | Saugfilter am Saugschlauch wird freigesaugt.                                                                                                                                                  | → Pumpe mit Regulierventil, z. B. GARDENA Art.-Nr. (2)977, auf der Druckseite drosseln. |
|                                                                                     | Saugfilter oder Rückflusstopp verstopft.                                                                                                                                                      | → Filter bzw. Rückflusstopp reinigen.                                                   |
|                                                                                     | Undichtheit an der Saugseite.                                                                                                                                                                 | → Undichtheit beseitigen.                                                               |
| <b>Pumpenmotor läuft nicht an oder bleibt während des Betriebs plötzlich stehen</b> | Laufrad blockiert.                                                                                                                                                                            | → Laufrad lösen.                                                                        |
|                                                                                     | Stromausfall.                                                                                                                                                                                 | → Sicherung und Leitungen prüfen.                                                       |
|                                                                                     | Thermoschutzschalter hat Motor wegen Überhitzung/ Überlastung abgeschaltet.                                                                                                                   | → Für ausreichende Kühlung/ Belüftung sorgen und den Laufradraum reinigen.              |
|                                                                                     | Elektrische Unterbrechung.                                                                                                                                                                    | → Pumpe an den GARDENA Service schicken.                                                |
| <b>5000/5; 6000/6 inox: Pumpe fördert und die LED blinkt orange</b>                 | Der Durchfluss-Sensor ist verschmutzt.                                                                                                                                                        | → Durchfluss-Sensor reinigen.                                                           |
| <b>5000/5; 6000/6 inox: Pumpe schaltet ab und die LED leuchtet rot</b>              | Die Pumpe hatte ca. 5 min. keine Förderflüssigkeit bzw. Undichtheit auf der Saugseite.                                                                                                        | → Für Förderflüssigkeit sorgen bzw. Saugleitung prüfen und die Pumpe neu starten.       |
|                                                                                     | Die Pumpe lief ca. 5 min. gegen die geschlossene Druckseite.                                                                                                                                  | → Druckseite öffnen und die Pumpe neu starten.                                          |



Bei sonstigen Störungen bitten wir Sie, sich mit dem GARDENA Service in Verbindung zu setzen. Reparaturen dürfen nur von GARDENA Servicestellen oder von GARDENA autorisierten Fachhändlern durchgeführt werden.

## 8. Lieferbares Zubehör

|                                                       |                                                                                                                                                                                                                                          |                            |
|-------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|
| <b>GARDENA Saugschläuche</b>                          | Knick- und vakuumfest, wahlweise erhältlich als Meterware <b>Art. 1720/1721</b> (19 mm (3/4")-/25 mm (1")) ohne Anschlussarmaturen oder als Fixlänge <b>Art. 1411/1418</b> komplett mit Anschlussarmaturen.                              |                            |
| <b>GARDENA Saugschlauch-Anschlussstück</b>            | Zum saugseitigen Anschluss.                                                                                                                                                                                                              | <b>Art. 1723/1724</b>      |
| <b>GARDENA Pumpen-Anschlussatz</b>                    | Zum druckseitigen Anschluss.                                                                                                                                                                                                             | <b>Art. 1750/1752</b>      |
| <b>GARDENA Saugfilter mit Rückflusstopp</b>           | Zur Bestückung der Saugschlauch-Meterware.                                                                                                                                                                                               | <b>Art. 1726/1727/1728</b> |
| <b>GARDENA Elektronischer Druckschalter</b>           | Schaltet die Pumpe in Abhängigkeit des Betriebsdruckes automatisch ein und aus. Mit Trockenlaufsicherung. Er muss auf einen der beiden Ausgänge installiert werden.<br>(Bei Art. 1734/1736 muss dafür der Sondermodus aktiviert werden). | <b>Art. 1739</b>           |
| <b>Für Pumpe 4000/5: GARDENA Trockenlaufsicherung</b> | Bewahrt die Pumpe vor Schäden durch Trockenlauf bei ausbleibendem Fördermedium.                                                                                                                                                          | <b>Art. 1741</b>           |
| <b>GARDENA Schlagbrunnen-Saugschlauch</b>             | Zum vakuumfesten Anschluss der Pumpe an Schlagbrunnen oder starre Rohre. Länge 0,5 m. Mit beidseitigem 33,3 mm, (G 1)-Innengewinde.                                                                                                      | <b>Art. 1729</b>           |
| <b>GARDENA Funksteuerungs-Set</b>                     | Zum Ein- und Ausschalten der Pumpe aus der Entfernung.<br>(Bei Art. 1734/1736 muss dafür der Sondermodus aktiviert werden).                                                                                                              | <b>Art. 7680</b>           |

## 9. Technische Daten

| Typ                                 | 4000/5 (Art. 1732)                         | 5000/5 (Art. 1734)                         | 6000/6 inox (Art. 1736)                    |
|-------------------------------------|--------------------------------------------|--------------------------------------------|--------------------------------------------|
| Nennleistung                        | 1.100 W                                    | 1.300 W                                    | 1.300 W                                    |
| Max. Fördermenge                    | 4.000 l/h                                  | 5.000 l/h                                  | 6.000 l/h                                  |
| Max. Druck/max. Förderhöhe          | 4,5 bar/45 m                               | 5,0 bar/50 m                               | 5,5 bar/55 m                               |
| Max. Selbstansaughöhe               | 8 m                                        | 8 m                                        | 8 m                                        |
| Zul. Innendruck (druckseitig)       | 6 bar                                      | 6 bar                                      | 6 bar                                      |
| Netzspannung/Netzfrequenz           | 220 – 240 V AC/50 Hz                       | 220 – 240 V AC/50 Hz                       | 220 – 240 V AC/50 Hz                       |
| Anschlusskabel                      | 1,5 m; H07-RNF                             | 1,5 m; H07-RNF                             | 1,5 m; H07-RNF                             |
| Gewicht                             | 11 kg                                      | 11,5 kg                                    | 13,5 kg                                    |
| Schall-Leistungspegel $L_{WA}^{1)}$ | gemessen 80 dB (A)<br>garantiert 82 dB (A) | gemessen 77 dB (A)<br>garantiert 80 dB (A) | gemessen 75 dB (A)<br>garantiert 79 dB (A) |

<sup>1)</sup> Messverfahren nach Richtlinie 2000/14/EG

## 10. Service/Garantie

**Wir bieten Ihnen umfangreiche Serviceleistungen:**

- Qualifizierte, schnelle und kostengünstige Reparatur durch unseren **Zentralen Reparaturservice**  
– Bearbeitungsdauer in unserem Hause max. 5 Arbeitstage
- Einfache und kostengünstige Rücksendung an GARDENA durch **Abhol-Service (nur innerhalb Deutschland)**  
– Abholung innerhalb von 2 Tagen
- Kompetente Beratung bei Störung / Reklamation durch unseren **Technischen Service**
- Schnelle und kostengünstige Ersatzteilversorgung durch unseren **Zentralen Ersatzteil-Service**  
– Bearbeitungsdauer in unserem Haus max. 2 Arbeitstage

Service-Anschrift 

**GARDENA Manufacturing GmbH Service**  
**Hans-Lorenser-Str. 40 D-89079 Ulm**

**Ihre direkte Verbindung zum Service**



**Telefon**



**Fax**



**E-Mail**

**D in Deutschland**

**(07 31) 4 90 + Durchwahl**

**www.gardena.de/service/**

Technische Störungen / Reklamationen

290

389

service@gardena.com

Reparaturen / Antworten auf Kostenvoranschläge

300

307

service@gardena.com

Ersatzteilbestellung / Allgemeine Produktberatung

123

249

service@gardena.com

Abholservice

(0 18 03) / 30 81 00 oder (0 18 03) / 00 16 89

**Ihre direkte Verbindung zum Service**

**Unsere Kunden in Österreich und in der Schweiz wenden sich bitte an die Servicestelle (Anschrift siehe Umschlagseite)**

**A in Österreich**

**0732 77 01 01-90**

**consumer.service@husqvarna.at**

**CH in der Schweiz**

**062 887 37 90**

**Info@gardena.ch**

**Garantie:**

Im Garantiefall sind die Serviceleistungen für Sie kostenlos.

GARDENA gewährt für dieses Produkt 2 Jahre Garantie (ab Kaufdatum). Diese Garantieleistung bezieht sich auf alle wesentlichen Mängel des Gerätes, die nachweislich auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind. Sie erfolgt durch die Ersatzlieferung eines einwandfreien Gerätes oder durch die kostenlose Reparatur des eingesandten Gerätes nach unserer Wahl, wenn folgende Voraussetzungen gewährleistet sind:

- Das Gerät wurde sachgemäß und laut den Empfehlungen in der Betriebsanleitung behandelt.
- Es wurde weder vom Käufer noch von einem Dritten versucht, das Gerät zu reparieren.

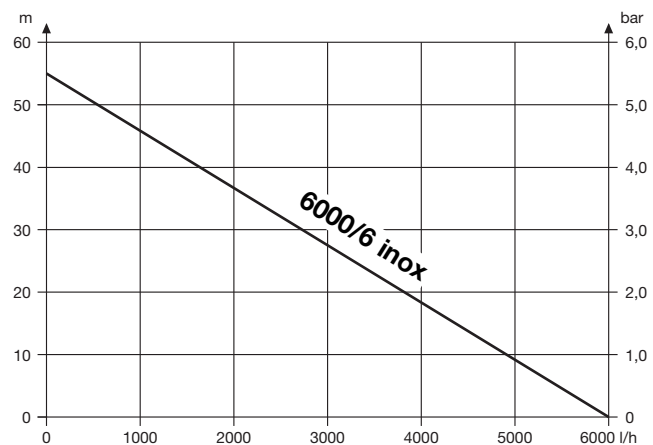
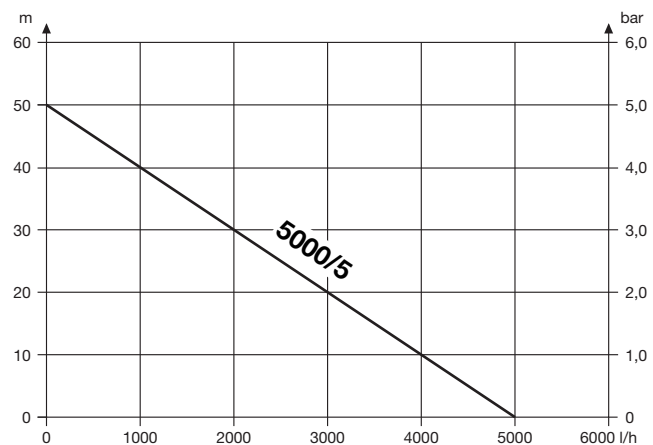
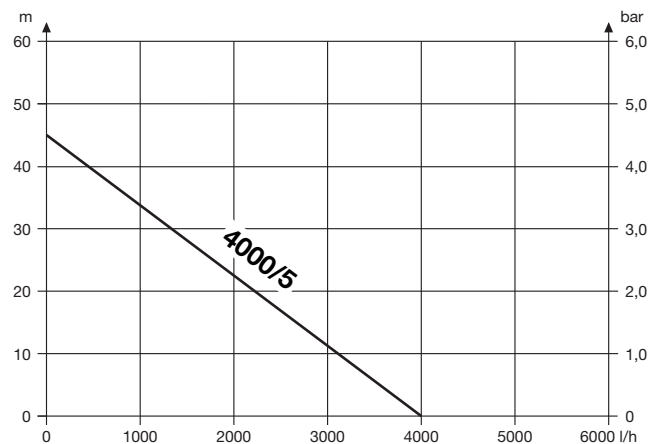
Das Verschleißteil Laufrad ist von der Garantie ausgeschlossen. Diese Hersteller-Garantie berührt die gegenüber dem Händler / Verkäufer bestehenden Gewährleistungsansprüche nicht.

Im Garantiefall schicken Sie bitte das defekte Gerät zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs und einer Fehlerbeschreibung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder frankiert an die auf der Rückseite angegebene Serviceadresse.

**Unfreie Paketsendungen werden im Postverteilstützpunkt ausgefiltert und erreichen uns nicht.**

Nach erfolgter Reparatur senden wir das Gerät frei an Sie zurück.

**Pumpen-Kennlinien**  
**Performance characteristics**  
**Courbes de performance**  
**Prestatiegrafiek**  
**Kapacitetskurva**  
**Ydelses karakteristika**  
**Pumpun ominaiskäyrä**  
**Pumpekarakteristikk**  
**Curva di rendimento**  
**Curva característica de la bomba**  
**Características de performance**  
**Charakterystyka pompy**  
**Szivattyú-jelleggörbe**  
**Charakteristika čerpadla**  
**Charakteristiky čerpadla**  
**Χαρακτηριστικό διάγραμμα**  
**Характеристика насоса**  
**Karakteristika črpalka**  
**Obilježja pumpe**  
**Karakteristika pumpe**  
**Крива характеристики насоса**  
**Caracteristică pompă**  
**Pompa karakter eğrisi**  
**Помпена характеристика**  
**Fuqia e pompës**  
**Pumba karakteristik**  
**Siurblio charakteristinė kreivė**  
**Σύγκρη raksturlīkne**



|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>D Produkthaftung</b></p> <p>Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.</p>                                                                             |
| <p><b>GB Product Liability</b></p> <p>We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.</p>                                                                                                                                                          |
| <p><b>F Responsabilité</b></p> <p>Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.</p>                   |
| <p><b>NL Productaansprakelijkheid</b></p> <p>Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.</p>                            |
| <p><b>S Produktansvar</b></p> <p>Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <p><b>DK Produktsvar</b></p> <p>Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at vi i henhold til produktansvarsloven ikke er ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, såfremt det sker på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.</p>                                                                                                                    |
| <p><b>FI Tuotevastuu</b></p> <p>Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA-varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA-huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.</p>                                                                                                                                             |
| <p><b>I Responsabilità del prodotto</b></p> <p>Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.</p>                           |
| <p><b>E Responsabilidad de productos</b></p> <p>Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.</p> |
| <p><b>P Responsabilidade sobre o produto</b></p> <p>Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-á nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.</p>                                         |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>PL Odpowiedzialność za produkt</b></p> <p>Informujemy, że zgodnie z ustawą o odpowiedzialności cywilnej za szkody powstałe w związku z wadliwością towaru nie ponosimy odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku użytkowania naszych urządzeń, o ile spowodowane zostały niewłaściwą naprawą lub przy wymianie elementów nie zostały zastosowane nasze części oryginalne firmy GARDENA, a naprawa nie została wykonana przez serwis firmy GARDENA lub przez autoryzowanego przedstawiciela. Taka sama zasada dotyczy części uzupełnianych i akcesoriów.</p>                                           |
| <p><b>H Termékszavatosság</b></p> <p>Nyomatékosan utalunk arra a tényre, hogy a termékszavatossági törvény szerint nem kell jótállást vállalnunk azokra a károkra, amelyeket nem a mi készülékeink okoztak, ha ezeket szakszerűtlen javítás okozta vagy egy alkatrész kicserélésénél nem a mi eredeti GARDENA alkatrészeket vagy általunk engedélyezett alkatrészeket használtak fel és a javítást nem a GARDENA szerviz vagy egy erre felhatalmazott szakember végezte. Hasonlóképpen érvényes ez a kiegészítő alkatrészekre és tartozékokra is.</p>                                                           |
| <p><b>CZ Odpovědnost za výrobek</b></p> <p>Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o odpovědnosti za výrobek nenese me odpovědnost za škody způsobené našimi přístroji, pokud byly způsobené neodbornou opravou nebo použitím jiných než našich originálních náhradních dílů GARDENA nebo námi schválených dílů a neprovedením opravy servisem GARDENA nebo autorizovaným odborníkem. Odpovídající platí i pro doplňkové díly a příslušenství.</p>                                                                                                                                                         |
| <p><b>SK Predmet záruky</b></p> <p>Upozorňujeme dôrazne na to, že podľa zákona o poskytovaní záruk nezodpovedáme za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade, že boli boli vyvolané neodbornými opravami, výmenou dielcov, ktoré nepatria k originálnym dielom GARDENA alebo neboli nami schválené a rovnako boli spôsobené servisnými zásahmi, ktoré neboli vykonané servisom GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. Rovnako to platí pre doplnky a príslušenstvo.</p>                                                                                                                                     |
| <p><b>GR Ευθύνη για το προϊόν</b></p> <p>Σας υπενθυμίζουμε ρητά, ότι σύμφωνα με το νόμο περί ευθύνης για τα προϊόντα δεν ευθυνόμαστε για ενδεχόμενες βλάβες που προκαλούνται από τις συσκευές μας, εφόσον οφείλονται σε μία ακατάλληλη επισκευή ή σε μια αντικατάσταση τμημάτων για την οποία δεν έχουν χρησιμοποιηθεί τα πρωτότυπα ανταλλακτικά της GARDENA ή τα από μας εγκεκριμένα ανταλλακτικά και σε περίπτωση που δεν εκτελείται η επισκευή από το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA ή από έναν εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο τεχνίτη. Το ίδιο ισχύει για εξαρτήματα και συμπληρωματικά τμήματα.</p> |
| <p><b>SLO Jamstvo za izdelek</b></p> <p>Pismo no poudarjamo, da po zakonu jamstva za izdelek nismo odgovorni za škodo, ki bi nastala zaradi upora-be našega izdelka, prav tako tudi ne za škodo ki bi nastala zaradi nepravilnega popravila izdelka ali pri napačni zamenjavi delov, ki niso originalni deli GARDENA ali pri uporabi z naše strani potrjenih delov, ki pa niso bili vgrajeni v servisu GARDENA ali v naši pooblaščenj servisni službi. Enako velja tudi za nadomestne dele in opremo.</p>                                                                                                       |
| <p><b>RO Responsabilitatea legala a produsului</b></p> <p>Menționăm în mod expres că, în concordanță cu responsabilitatea legala a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.</p>                                                                              |
| <p><b>BG Отговорност за качество</b></p> <p>Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервис на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.</p>                                                                                                                                                |
| <p><b>EST Tootevastutus</b></p> <p>Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosi ja kui parandustöid ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.</p>                                                                                                                    |
| <p><b>LT Atsakomybė už produkciją</b></p> <p>Nurodome, kad remdamiesi Atsakomybės už produkciją įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsiradę dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojami neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA servisas arba neįgaliotasis specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.</p>                                                                                                                                                                   |
| <p><b>LV Produkta atbildība</b></p> <p>Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaiņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.</p>                                                                                                                                                                               |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>D EG-Konformitetserklärning</b></p> <p>Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>                                                                                                      | <p><b>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</b></p> <p>Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potwierdza, że poniżej określone urządzenia w wersji oferowanej przez nas do sprzedaży spełniają wymagania harmonizowanych dyrektyw Unii Europejskiej, standardu bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardu specyficznego dla tego typu produktów.</p> <p>W przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami uzgodniona, niniejsza deklaracja traci moc obowiązywania.</p> |
| <p><b>GB EU Declaration of Conformity</b></p> <p>The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>                                                                                                                                                                      | <p><b>H EU-Megfelelősségi nyilatkozat</b></p> <p>Alulírott, a Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden igazolja azt, hogy az alábbibólban megnevezett készülékek, az általunk forgalomba hozott kivitelben teljesítik a harmonizációs EU-irányelvek, az EU biztonsági szabványok és a termékre jellemző szabványok követelményeit. Ha a készülékeken a mi beleegyezésünk nélkül változtatást végeznek, akkor ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>                                    |
| <p><b>F Certificat de conformité aux directives européennes</b></p> <p>Le constructeur, soussigné :</p> <p>Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.</p> | <p><b>CZ Prohlášení o shodě EU</b></p> <p>Podepsány Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potvrzuje, že dále uvedené přístroje v námi do provozu uvedeném provedení splňují požadavky harmonizovaných směrnic EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek.</p> <p>Při námi neschválené změně přístroje ztrácí toto prohlášení platnost.</p>                                                                                                                       |
| <p><b>NL EU-overeenstemmingsverklaring</b></p> <p>Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard.</p> <p>Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>                                                                      | <p><b>SK EU-Vyhlasenie o zhode</b></p> <p>Nižšie uvedená firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vyhlasuje, že uvedené zariadenia, ktoré sme uviedli na trh v ich vyhotovení spĺňajú požiadavky harmonizovaných predpisov EU, bezpečnostných štandardov EU a výrobnô-súpravných štandardov. Pri zmene zariadenia, ktorá nebola odsúhlasená výrobcom stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>                                                                                       |
| <p><b>S EU Tillverkarintyg</b></p> <p>Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden intygar härmed att nedan nämnda produkt överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>                                                                                                                                                                                                                                            | <p><b>GR Δήλωση Συμμόρφωσης προς τις Οδηγίες της ΕΕ</b></p> <p>Η υπογράφουσα εταιρεία Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden δηλώνει, ότι τα εξής αναφερόμενα εκδιδόμενα από την εταιρία μας προϊόντα ανταποκρίνονται σε όλες τις εναρμονισμένες προδιαγραφές της ΕΕ, στα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και στα ειδικά για τα προϊόν πρότυπα. Σε μία μη συμφωνημένη με την εταιρία μας τροποποίηση των συσκευών αυτή η δήλωση χάνει την ισχύ της.</p>                                    |
| <p><b>DK EU Overensstemmelse certifikat</b></p> <p>Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listen herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>                                                                                                                                             | <p><b>SLO EV-izjava o skladnosti</b></p> <p>Podpisani proizvajalec »Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden« podpisano potrjuje, da sledeče opisana naprava, ki smo jo poslali na tržišče izpolnjuje zahteve harmoniziranih standardov ES-smernic, ES-varnostnih standardov in izdelku specifičnih standardov.</p> <p>V primeru spremembe na napravi brez našega pisnega dovoljenja ta izjava izgubi svoj pomen in veljavnost.</p>                                                   |
| <p><b>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</b></p> <p>Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että allamainitut laitteet täyttävät tehtaaltamme lähtiesään yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset.</p> <p>Laiteisiin tehdyn muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tämän vakuutuksen raukeamiseen.</p>                                                                                                                               | <p><b>RO UE-Certificat de conformitate</b></p> <p>Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certificăm faptul că, în momentul în care produsele menționate mai jos ies din fabrica sunt în concordanță cu directivele UE, standardele de siguranță UE și standardele specifice ale produsului UE.</p> <p>Acest certificat devine nul în cazul modificării aparatului fără aprobarea noastră.</p>                                                                        |
| <p><b>IT Dichiarazione di conformità alle norme UE</b></p> <p>La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto.</p> <p>Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>                                                                                    | <p><b>BG ЕС-Декларация за съответствие</b></p> <p>Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните по-долу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-станданти за безопасност и специфичните производствени стандарти.</p> <p>При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>                                              |
| <p><b>E Declaración de conformidad de la UE</b></p> <p>El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere.</p> <p>En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>                                                                                           | <p><b>EST EI vastavusdeklaratsioon</b></p> <p>Allakirjutatu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt riigisuse viidele kujul EI harmoneeritud direktiividele, EI ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele.</p> <p>Meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p>                                                                                                        |
| <p><b>P Certificado de conformidade da UE</b></p> <p>Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden Por este meio certificamos que ao sair da fábrica os aparelhos abaixo mencionados estão de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos.</p> <p>Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>                                                                                                                                      | <p><b>LV ES Atbilstības deklarācija</b></p> <p>Parakstījis Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, ka šie apakšminētie iekārtas, kuras mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajiem ES direktīvas, ES sauguma standartiem ir specifiskajiem iekārtu standartiem.</p> <p>Atbilst bet koki pretaisi pakētiņā, kuris nēra sūderintas su mums, šī deklarācija praranda galiojīmu.</p>                                                                              |
| <p><b>P Certificado de conformidade da UE</b></p> <p>Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden Por este meio certificamos que ao sair da fábrica os aparelhos abaixo mencionados estão de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos.</p> <p>Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>                                                                                                                                      | <p><b>LV ES-atbilstības deklarācija</b></p> <p>Parakstījis Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Valstija apstiprina, ka šie apakšminētie iekārtas, kuras mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajiem ES direktīvas, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem.</p> <p>Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.</p>                                                                                           |

[illegible]

**Deutschland / Germany**

GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Str. 40  
89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Vera 745  
(C1414A00) Buenos Aires  
Phone: (+ 54) 11 4858-5000  
diego.poggi@ar.husqvarna.com

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5,  
Central Coast BC, NSW 2252  
Phone: 0061 24352 7400  
customer.service@husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Phone: (+43) (0) 732/77 01 01-90  
consumer.service@husqvarna.at

**Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Leuvensesteenweg 555 b10  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 27 20 921 2  
info@gardena.be

**Brazil**

Palash Importação e Comércio Ltda  
Rua São João do Araguaia, 338  
Barueri – SP – CEP: 06409-060  
Phone: (+55) 11 4198-9777  
eduardo@palash.com.br

**Bulgaria**

Husqvarna Bulgaria Eood  
72 Andrey Ljapchev Blvd.  
1799 Sofia  
Phone: 02/9 75 30 76

**Canada**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Garden Chile S.A.  
San Sebastián 2839  
Ofic. 701 A  
Las Condes - Santiago de Chile  
Phone: (+56) 2 20 10 708  
garfar\_cl@yahoo.com

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroiberoamericana S.A.  
Apto Postal 1260  
San José  
Phone: (+506) 223 20 75  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

SILK ADRIA d.o.o.  
Josipa Lončara 3  
10090 Zagreb  
Phone: (+385) 1 3794 580  
silk.adria@zg.t-com.hr

**Cyprus**

FARMOKIPIKI LTD  
P.O. Box 7098  
74, Digeni Akrita Ave.  
1641 Nicosia  
Phone: (+357) 22 75 47 62  
condam@spidernet.com.cy

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka: 800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA  
Husqvarna Consumer Outdoor Products  
Salgsafdelning Danmark  
Box 9003  
200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Consumer Outdoor Products  
Kesk tee 10, Aaviku küla  
Rae vald, Harju maakond 75305  
kontakt.etj@husqvarna.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Consumer Outdoor Products  
Lautatarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

**France**

Husqvarna France S.A.S.  
9 – 11 allée des Pierres Mayettes  
ZAC des Barbannières  
B.P. 99  
92232 Gennevilliers cedex  
Phone: (+33) 01 40 85 30 40  
service.consommateurs@gardena.fr

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
Co Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@husqvarna.co.uk

**Greece**

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.  
Υπόψη Ηφοίστου 33Α  
Βλ. Πτε. Κωριώντιου  
19 400 Κορωπί Αττικής  
Phone: (+30) 210 6620225 – 6  
service@agrokkip.gr

**Hungary**

Husqvarna  
Magyarország Kft.  
Ezred u. 1 – 3  
1044 Budapest  
Phone: (+ 36) 80 20 40 33  
gardena@gardena.hu

**Iceland**

Ö. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavík  
oöj@oik.is

**Ireland**

McLoughlins RS  
Unit 5  
Norther Cross Business Park  
North Road, Finglas  
Dublin 11

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Como, 72  
23868 Valmadrera (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

KAKUICHI co., Ltd.  
Sumitomo Realty & Development  
Kojimachi  
BLDG., 8F  
5 – 1 Nibanncyo, chiyoda-ku,  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81)-(0)3-3264-4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Latvia**

SIA „Husqvarna Latvija“  
Consumer Outdoor Products  
Bākūžu iela 6, Rīga, LV-1024  
info@husqvarna.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Consumer Outdoor Products  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
centras@husqvarna.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) - 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Tuincentrum  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76437  
Manukau City 2241  
Phone: 0064 9 9202410  
sales.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

GARDENA  
Husqvarna Consumer Outdoor Products  
Salgskontor Norge  
Kleverveien 6  
1540 Vestby  
info@gardena.no

**Poland**

Husqvarna Poland Sp. z o.o.  
ul. Wysokiego 15 B  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@gardena.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal SA  
Sintra Business Park  
Edifício 1 · Fracção 0 G  
Abrunheira  
2710-089 Sintra  
info@gardena.pt

**Romania**

MADEX INTERNATIONAL SRL  
Șoseaua Odăii 117 – 123  
Sector 1, București,  
RO 013603  
Phone: (+40) 21 352-7603/4/5/6  
madex@gardena.ro

**Russia / Россия**

000 «Husqvarna»  
Leningradskaya street, vladenie 39  
Khimki Business Park  
Building 2, 4th floor  
141400 Moscow Region, Khimki  
Phone: +7 (495) 797 26 70

**Singapore**

HY-RAY PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyang@hyray.com.sg

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 11 84 888 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Slovakia**

Husqvarna Česko s.r.o.  
T – L s.r.o.  
Fedínová 6 – 8  
851 01 Bratislava  
Bezplatná infolinka: 800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

GARDENA d.o.o.  
Brodšče 15  
1236 Trzin  
Phone: (+386) 1 580 93 32  
servis@gardena.si

**South Africa**

GARDENA  
South Africa (Pty.) Ltd.  
P.O. Box 11534  
Vorna Valley 1686  
Phone: (+27) 11 315 02 23  
sales@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna Espana S.A.  
C/Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
(4 líneas)  
atencioncliente@gardena.es

**Sweden**

GARDENA  
Husqvarna Consumer Outdoor Products  
Försäljningskontor Sverige  
Box 9003  
20039 Malmö  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: +41 (0) 62 887 37 00  
info@gardena.ch

**Turkey**

GARDENA Dost Diş Ticaret  
Mümesillik A.Ş.  
Sanayi Çad. Adil Sok. No. 1  
34873 Kartal – İstanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «Хускварна Україна»  
Васильківська, 34, 204-Г  
03022, Київ  
Тен.: (+38 044) 498 39 02  
info@gardena.ua

**USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com